

私たちはこれまでに「主を待ち望む者」というテーマのもとで合計5回のメッセージを見てきました。それら一つ一つの題は、「主を待ち望む者」「主は聖書を通して語られる」「古い人を脱ぎ捨てて」「愛を着けなさい」「今あるものを主の前に差し出す」というものでした。今日のメッセージがシリーズ最後となります。主を待ち望む者に与えられる神様の力について学びたいと思っています。

Up until now we have had five sermons under the theme "Those who Hope in the Lord." The titles of each sermon were "Those that wait and Hope for the Lord," "The Lord Speaks through the Bible," "Take off the Old Self," "Clothe yourselves with Love," and "Bring before the Lord What You Have." Today's sermon will be the last in this series. I would like us to learn more about the kind of strength God gives to those who hope in Him.

使徒パウロはここで、自分には「肉体に一つのとげを与えられた」（7節）と言っています。この「肉体のとげ」が具体的に何であるのかということに関しては諸説あるようです。いずれにしても、パウロにとってこの肉体のとげは、彼に弱さを実感させるものでありました。「これさえなければ、もっと自由になれる。これさえなければもっと自分の願うように主に仕えることができる」とパウロは思ったに違いありません。ですから、それを取り去ってくれるように主に三度も願うのです。この三度というのは、回数的に三回神様に祈ったということではなく、強調の意味を込めて、心から主にそのことを願ったということです。

The apostle Paul talks about the "thorn in his flesh" (v. 7). There are many theories as to what this "thorn in the flesh" specifically refers to. But whatever explanation you choose, this thorn was something that made Paul aware of his own weakness. Certainly Paul must have thought "if not for this, I could be free to do some really great things for the Lord." That is why he asked God three times to remove this thorn. The fact that he asked three times places great emphasis on how Paul asked the Lord from deep down in his heart.

しかし、主はそのパウロの願った通りには、お応えになりませんでした。ヤコブ書5章16節には「義人の祈りは働くと、大きな力があります」とありますが、あの偉大な使徒であるパウロがせつに願った祈りを主は聞かれませんでした。その代わりに主は彼にこう語られたのです。「わたしの恵みは、あなたに十分である。というのは、わたしの力は、弱さのうちに完全に現われるからである」（9節）と。パウロはこの肉体のとげが自分から取り去られることによって、さらに多くの働きができると考えていました。このことは彼が自分のためではなく、神のために願ったということもできると思うのです。

But God did not answer in the exact way Paul had expected. James 5:16 writes "The prayer of a righteous man is powerful and effective." However, although Paul was a greatly respected apostle, God did not grant his request but instead answered "My grace is sufficient for you, for my power is made perfect in weakness" (v. 9). Paul believed that if the thorn in his flesh was removed he could do even greater things for God. Because Paul thought God Himself would benefit even more from removing the thorn, it made sense for God to want to remove it.

けれども、主はパウロにとってその肉体のとげが必要であること、それを通して彼が自分自身を誇りとし、頼りとするのではなく、神様のみを信頼することを彼に教えられたのです。そして、その彼の弱さが主にとって決してマイナスではなく、その弱さのうちにこそご自分の力を完全に現わすと約束されたのです。そのために、主はパウロに自分の弱さを受け入れるようにと導かれました。事実、パウロはこの経験を通して、主に前にへりくだられ、主の力が弱さのうちに完全に現れることを体験的に知るようになったのです。

But God taught Paul the necessity of the thorn in his flesh, that Paul would not boast or rely on himself, but rather trust only in God. God did not regard Paul's weakness as something negative, but promised that through weakness He would show His own power. For that reason, God led Paul to accept his own weakness. Truly, Paul used this experience to humble himself before the Lord and learned first-hand how God's power is perfected in his own weakness.

キリストの力は、強さの中にではなく、弱さのうちに完全に現れます。今年の教会テーマの御言葉であるイザヤ書40章のところにも、主は「疲れた者には力を与え、精力のない者には活気をつける」（29節）とあるように、主の力は弱さのうちに完全に現れるのです。ですから、パウロは自分の弱さを覚える中でも大胆にこう告白しています。「ですから、私は、キリストの力が私をおおうために、むしろ大いに喜んで私の弱さを誇りましょう」（9節）と。これは実に大胆な告白ではないでしょうか。

Christ's power is perfected not in our strength, but in our weakness. This is also written in Isaiah 40, which is the scripture our church's theme for the year is based on; "He gives strength to the weary and increases the power of the weak" (v. 29). Because of this, Paul makes a truly bold declaration proclaiming his own weakness; "Therefore I will boast all the more gladly about my weaknesses, so that Christ's power may rest on me" (v. 9).

パウロが自分の弱さを誇るという時、それは自分の弱さをまず受け入れる、認めるということです。このことを口で言うことは簡単です。けれども、自分の弱さを受け入れるというのは実際には難しいことです。そこに何か自分を支えてくれる受け皿のような存在がなくては、絶対に大丈夫と信頼できるものがなければ、私たちは自分の弱さをなかなか受け入れることはできないと思うのです。しかし、主は言われるのです。「あなたが弱い時に、わたしはあなたをおおう。わたしはあなたの弱さのうちにわたしの力を完全に現わそう。だから、あなたはわたしを待ち望みなさい」と。

In order to boast in his own weakness, Paul had to first acknowledge and accept it. This is easier said than done! I believe that without something to catch us and support us, without something to trust in and knowing that everything will be alright, we are not able to accept our weakness. But God tells us "When you are weak, I will cover you. My strength is perfected in your weakness. Therefore, place your hope in me."

神様は、私たち一人一人にキリストの力が必要であることを知っておられます。私たちが弱さを覚える中で、主の助けを呼び求めることを待っておられるのです。私たち自身が強くなるのではなく、主に対する私たちの期待と信頼が私たちのうちで強くなることを望んでおられるのです。主は真実な方ですから、私たちが祈るすべての祈りを必ず聞いていただきます。その祈りの応えが、あなたの願った通りになるかどうかは私にもわかりません。しかし、パウロではありませんが、主は私たちが祈るその祈り以上の応えをもって私たちを祝福し、キリストの力で満たして下さいます。

God knows that each one of us needs Jesus' strength. God is waiting for us to call on Him when we are weak. He doesn't want us to try being strong on our own, but rather He wants our hope and faith in Him to be strengthened. God is a true and faithful God, so He listens to every prayer we say to Him. Whether or not He will answer exactly as you expect, that I don't know. But for us, as with Paul, God will answer in a way greater than we could have imagined, filling our lives with blessings and the power of Christ.

ご存知の方もおられると思うのですが、ニューヨーク大学のリハビリテーション研究所の壁に、南北戦争時の無名兵士のものと言われる詩が書かれているそうです。「叶えられた祈り」と日本語では訳されていますが、その詩を紹介したいと思います。

Some of you may already know about a poem titled "The Answer to All My Prayers." Written by an anonymous soldier during the American Civil War, it can be found on a wall at the University of New York Rehabilitation Research Center. I would like to share this poem with you.

「大きな事を成し遂げるために 強さを与えてほしいと 神に求めたのに 謙遜を学ぶようにと 弱さを与えられた  
もっと偉大なことができるように 健康を求めたのに もっと善いことができるようにと 病気を与えられた  
幸せになれるように 富を求めたのに 賢明になれるようにと 貧困を与えられた  
人々の賞賛を得ようとして 権力を求めたのに 神の手助けを望むようにと 弱さを与えられた  
人生を楽しめるように あらゆるものを求めたのに あらゆることを喜べるようにと 命を与えられた  
求めたものはひとつとして与えられなかったが 私の願いはすべて聞き届けられた  
神の意に添わぬ者であるにもかかわらず 心の中の言い表せない祈りはすべて叶えられた  
私はあらゆる人々の中で もっとも豊かに祝福を受けたのだ」

I asked God for strength, that I might achieve, I was made weak, that I might learn humbly to obey.  
I asked for health, that I might do greater things, I was given infirmity, that I might do better things.  
I asked for riches, that I might be happy, I was given poverty, that I might be wise.  
I asked for power, that I might have the praise of men, I was given weakness, that I might feel the need of God.  
I asked for all things, that I might enjoy life, I was given life, that I might enjoy all things.  
I got nothing I asked for. But everything I had hoped for.  
Almost despite myself, my unspoken prayers were answered. I am among men most richly blessed.

私たちの心が神様に向けられる時、そこに祈りが生まれます。そして、神様は私たちの祈りを親身になって聞いてくださるのです。この詩人は「求めたものはひとつとして与えられなかったが、私の願いはすべて聞き届けられた」と告白していますが、神様は私たちの願いを聞いて、その通りではなくても、それ以上の私たちにとって最善を成して下さるのです。しかし、それは私たちにとってはときに弱さを与えられることをも意味しています。

Prayer is born of us turning our hearts towards God. He then sincerely listens to our prayers. The poet wrote "I got nothing I asked for, but everything I had hoped for." This is so true for us too; God listens, but does not necessarily give us exactly what we ask for. Instead, He gives us even greater things to bring greater joy. However, sometimes that involves giving us weaknesses.

弱さを与えられることは、決して楽なことではありません。一時的なものでもそうですから、生涯において弱さを持ち続けることは、本当に困難なことです。しかし、その弱さを通して、それまで見えなかった世界が見えるようになることも事実です。人が自分は強いと思っている時には、決して見えない世界があります。それはキリストの愛と恵みと力に満ちた世界、すなわち、神の国です。神様は私たちの弱さのうちに、ご自身の力を現わされるのです。

It's certainly not easy to experience weakness. Sometimes weakness is temporary, sometimes it lasts a lifetime. These lifelong weaknesses, of course, are particularly difficult. But the truth is, passing through these weaknesses allows us to see a world that we couldn't see before. When a person thinks he is strong on his own, the world of Christ's love, mercy, and power - in other words, Heaven - is hidden. God uses our weakness to display His own power.

ですから、何事でもまず主に祈り求めましょう。祈りを通してあなたの願いを主に告げるのです。ヤコブが神の人と一晩中格闘し、神の祝福を得たように、主から御言葉が与えられ、主の力と平安に満たされるまで主に願い求めるのです。それでも願ったようにならない時には、「主は私の祈りを聞いて下さらない」と言うのではなく、主にはもっとすばらしい計画があることを信じるのです。そして、自分の弱さを隠すのではなく、キリストの力がそれをおおってくれるように主を待ち望むのです。主はパウロの弱さを取り去らなかつたように、私たちの弱さを取り去らないこともあります。しかし、それは決して私たちにとって災いではなく、そこに主の力が完全に現れるチャンスとして受け止めさせていただこうではありませんか。

Therefore, in all things let us pray to the Lord. It is through prayer that we can express our wants to God. Jacob wrestled with God for a whole night until he received His blessing. Likewise, we can persistently make requests to God until He blesses us with His Word, His strength, and His peace. If He does not answer the way you expect Him to, do not say "God doesn't listen to my prayer," but instead believe that He has even more amazing plans for you. Also, do not hide your weakness, but hope in the Lord knowing that the power of Christ covers you. Sometimes, God chooses not to take away our weaknesses, as was the case with Paul. But during those times let us not panic or be afraid, but instead realize that this is a chance for God to let his perfect power shine through.

今日、あなたは何らかの弱さをかかえておられますか？「これさえなければ、この問題さえなければ、自分は幸せなのに…」というようなことがあるのでしょうか？「これまで真剣に祈ってきたのに状況は何一つ変わらない、神様は何もしてくれない」と思うようなことはあるのでしょうか？あなたは、自分にはその弱さが必要でないと考えているかも知れません。しかし、どうでしょうか？それを取り去って下さるようではなく、その弱さの中でキリストの力が完全に現われるように祈りはじめてみてはいかがでしょうか。私たちは自分自身が強い時には、主を待ち望むことはしません。しかし、弱さを覚える時、自分のうちで「私」が小さくなる時、主ご自身があなたの力となって、あなたの弱さをおおい、ご自身の栄光をそこに現わして下さいます。ともにこの主を待ち望み、キリストの力に満たされて、今週も信仰の歩みを続けさせていただこうではありませんか。

At this time, do you feel burdened by certain weaknesses? Perhaps you sometimes think "If I didn't have this weakness, if not for these problems, I could be happy! I've prayed so hard but nothing has changed, so I guess God won't help me!" Maybe you think that this weakness isn't necessary? But is that really true? What would happen if instead of praying for the weakness to be taken away, you started praying that Christ's strength would be perfected through it? When we believe that we are strong on our own, we stop hoping in the Lord. But when we acknowledge our weakness, when we put aside the ego, God Himself becomes the source of strength. He covers your weakness with His grace. This week, let us live life hoping in the Lord and being filled with the power that is through Jesus Christ.